

Instruções para o uso
Οδηγίες χρήσεως
Návod k použití

125B 125BX-SERIES 125BVX-SERIES



Leja as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.

PT 2-21

GR 22-49

CZ 50-69

ÍNDICE

Índice	
Introdução	2
Explicação dos símbolos	3
Instruções de segurança	4
Descrição	6
Manuseio do combustível	11
Arranque e Paragem	13
Utilização	14
Manutenção	17
Especificações técnicas	20

Antes de arrancar, observe o seguinte:

Husqvarna AB efectua o desenvolvimento contínuo dos seus produtos, reservando-se o direito de introduzir modificações referentes, entre outros, ao aspecto e forma dos mesmos sem aviso prévio. A exposição prolongada a ruídos pode provocar danos auditivos permanentes. Por isso, use sempre protectores acústicos aprovados.

O presente manual do operador descreve pormenorizadamente como o soprador de folhas deve ser utilizado e mantido, e ainda como se devem executar as revisões regulares. Também descreve quais as medidas a tomar para limitar os riscos durante a utilização, como funcionam os componentes de segurança e como estes devem ser manuseados.

N.B. - O capítulo que descreve os aspectos de segurança deve ser lido por todas as pessoas que entrarem em contacto com a máquina. O presente manual do operador é escrito para pessoas que não possuam os conhecimentos necessários para efectuar buscas de falhas, serviços de carácter mais aprofundado ou reparações no soprador de folhas.






Neste manual do operador, assim como no soprador, encontram-se símbolos de advertência conforme. Se algum símbolo de advertência ficar deformado ou desgastado, deve-se encomendar um novo o mais rápido possível. Observe que também há símbolos de advertência moldados em certas peças do soprador de folhas.

O soprador de folhas utiliza-se para soprar ou aspirar folhas ou outros detritos sobre o solo. Durante o trabalho o operador deve estar de pé no solo.



ATENÇÃO: Sob nenhuma circunstância é permitido modificar a configuração original da máquina sem a autorização expressa do fabricante. Devem usar-se sempre acessórios originais. Modificações e/ou acessórios não autorizados podem acarretar em sérias lesões ou perigo de vida para o utilizador ou outros.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolo	Descrição	Localização		Símbolo	Descrição	Localização	
		Soprador de folhas	Instruções para o uso			Soprador de folhas	Instruções para o uso
	Controlo e/ou manutenção devem-se executar com o motor desligado, com o contacto de parada na posição STOP.		X		ATENÇÃO! O soprador de folhas pode arremessar violentamente objectos que podem ricochetear, podendo causar graves ferimentos nos olhos.	X	X
	Requer limpeza a intervalos regulares.		X		O operador do soprador de folhas deve assegurar-se de que nenhuma pessoa ou animal se aproximam a menos de 15 metros de distância. Uma vez que vários operadores trabalham na mesma área de trabalho, não deverá a distância de segurança ser inferior a 15 metros.		
	Uso obrigatório de óculos ou viseira de protecção.		X		Estrangulador	X	
	Uso obrigatório de óculos ou viseira de protecção, protectores acústicos, e protecção respiratória em ambientes poeirentos.	X	X		Atestamento de combustível	X	
	ATENÇÃO! O soprador de folhas pode ser perigoso! A utilização descuidada ou incorrecta poderá resultar em sérios acidentes, até mesmo com risco de vida.	X	X		Botão de paragem	X	
	Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.	X	X		Instrução de como abrir a tampa de entrada.	X	
					Este produto está conforme es directivas em validade da CE.	X	X
	ATENÇÃO! Assegure-se de que a tampa de entrada está segura na posição de fechada ou que o tubo de sucção está montado. Nunca toque na roda da ventoinha.	X	X		Valor da pressão sonora, medida a uma distância de 7,5 metros.	X	
	Use sempre luvas de protecção aprovadas.	X	X		Emissões sonoras para o meio ambiente conforme directiva da Comunidade Europeia. A emissão da máquina é indicada no capítulo Especificações técnicas e no autocolante.	X	
Los demás símbolos/pegatinas que aparecen en la máquina corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.							

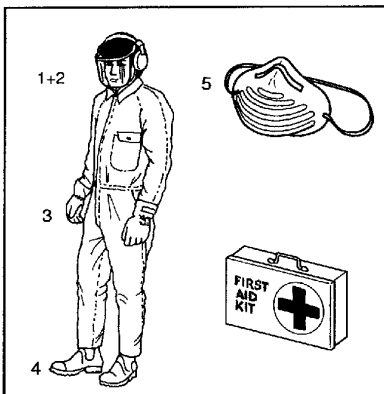
INTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Esta máquina produz um campo electromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos activos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou mortais, recomendamos que portadores de dispositivos implantados consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar a máquina.

Equipamento de segurança pessoal

Quem utilizar o soprador de folhas deverá proteger-se com o seguinte equipamento de segurança:

1. Protectores acústicos aprovados.
2. Protecção ocular aprovada.
3. Luvas de protecção aprovadas.
4. Botas ou sapatos resistentes com solas antidescizantes.
5. Protecção respiratória em ambientes poeirentos.



Utilizador

O utilizador que operar o soprador de folhas deverá observar o seguinte:

- Ler e compreender o conteúdo deste manual de instruções.
- Não trajar peças de vestuário soltas, cachecol, colares ou cabelos longos que possam ser sugados pela máquina.
- Não poderá estar sob os efeitos do álcool, medicamentos ou cansaço.
- Não poderá ser menor de idade.
- Os primeiros socorros devem sempre estar à mão.

Segurança com o combustível

ATENÇÃO! O combustível usado pelo soprador de folhas apresenta as seguintes características perigosas:

1. O líquido, os seus vapores ou gases de escape são venenosos.
2. Pode ocasionar irritações à pele.
3. É altamente inflamável.

Para o combustível usado pelo soprador de folhas, aplicam-se instruções de segurança especiais. Estas são descritas no capítulo "Manuseio do combustível".

Silenciador

O silenciador é configurado para produzir um nível sonoro tão baixo quanto possível, assim como para conduzir os gases para longe do utilizador. É também construído para reduzir matérias prejudiciais dos gases de escape.

ATENÇÃO! Os gases de escape do motor são quentes e podem conter faíscas que podem causar incêndios. Nunca ligar a máquina dentro de um edifício ou perto de material inflamável.

ATENÇÃO! O silenciador com catalisador aquece-se muito, tanto na utilização como após a paragem. Isto aplica-se também ao funcionamento ao ralenti. O contacto com o mesmo poderá causar queimaduras na pele. Cuidado com os riscos de incêndio!

Equipamento de segurança

ATENÇÃO! O soprador de folhas não pode sob nenhuma circunstância ser utilizado se faltar algum dos dispositivos de segurança ou protecção, ou se estes estiverem danificados ou fora de funcionamento.

Para prevenir acidentes com o soprador de folhas, há uma série de dispositivos de segurança e protecções. Estes são mencionados na descrição geral.

Os dispositivos de segurança e protecções também requerem controlo e manutenção a intervalos regulares. Essas providências e os intervalos de tempo estão indicados no capítulo "Manutenção".

INTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Segurança durante a utilização

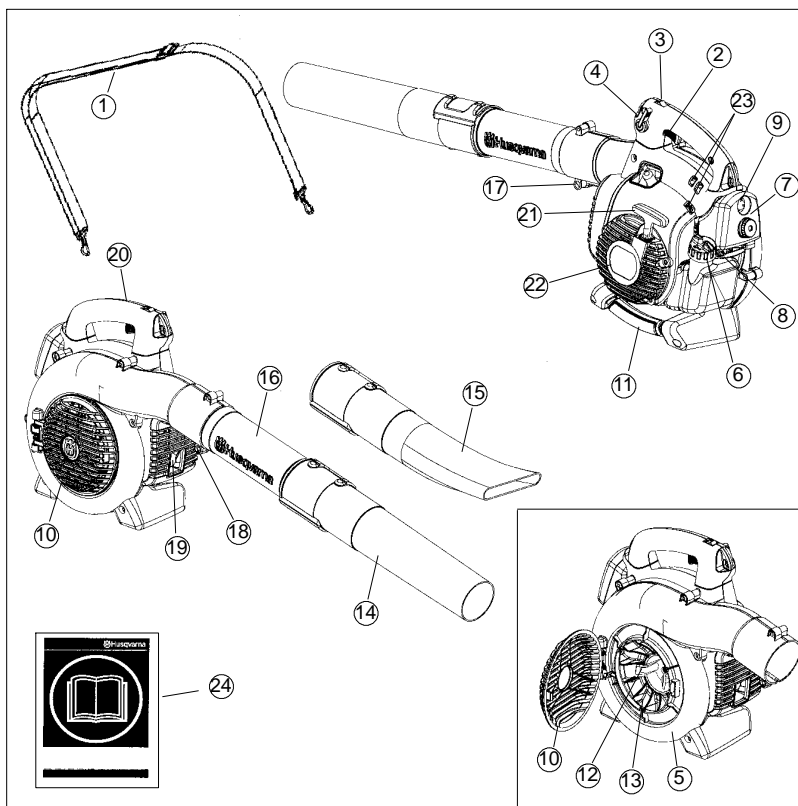
- Este soprador/aspirador de jardim foi concebido apenas para soprar ou retirar as folhas e outros detritos do chão.
- nenhuns estranhos ao serviço, incluindo animais, poderão permanecer na área de trabalho, que é de 15 metros.
- O soprador pode arremessar violentamente objectos que podem ricochetear, podendo causar graves ferimentos nos olhos.
- Não dirija o jacto de ar contra pessoas ou animais.
- Pare o motor antes de montar ou desmontar acessórios ou outros componentes.
- Nunca opere com o soprador de folhas sem que as respectivas protecções estejam instaladas.
- Afim de evitar a inspiração de gases de escape, nunca conduza o soprador em ambientes mal ventilados.
- Pare o motor antes de abastecer de combustível. Fique pelo menos a 3 metros de distância do local de abastecimento.
- O silenciador com catalisador fica muito quente, tanto durante a utilização como após a paragem. Isto aplica-se inclusivamente ao funcionamento na marcha em vazio. Tomar especial atenção ao perigo de incêndio, especialmente ao trabalhar próximo de substâncias inflamáveis e/ou gases.
- Tenha cuidado, especialmente se for aplicada a operação com a mão esquerda. Evite todo e qualquer contacto corporal directo com a zona da tampa de entrada. Mantenha jóias, vestuário folgado ou vestuário com cordões, alças, borlas, etc., afastados da zona da tampa de entrada.
- É interdita a utilização do soprador de folhas em escadas de mão e andaimes.
- Trave a máquina durante o transporte.

Medidas de segurança gerais

- Não utilize o soprador de folhas em horários que possam perturbar as circunstâncias. Por exemplo, de manhã cedo ou tarde da noite. Consulte a legislação local a respeito. O horário normal de utilização é das 9 às 17 horas, de segunda a sexta-feira.
- Não aplique maior aceleração do que o necessário para executar o trabalho em questão.
- Inspeccione o soprador de folhas antes de o utilizar, especialmente o silenciador, entrada de ar e filtro de ar.
- Remova eventuais sujidades que estejam presas, com um ancinho ou escova, antes de começar a soprar.
- Em ambientes poeirentos, humedeça levemente o local de trabalho antes de soprar ou utilize o acessório para água.
- Poupe água utilizando o soprador ao invés de esguichar com água, por exemplo, em biqueiras de telhado, fachadas, exteriores e jardins.
- Cuidado com as crianças, animais, janelas abertas e carros recém-lavados. Sopre o lixo de um modo seguro.
- Use o tubo de sopro e o bocal de modo que a corrente de ar fique o mais próximo possível do chão.
- Após soprar, recolha o lixo e deite-o fora.

DESCRIÇÃO

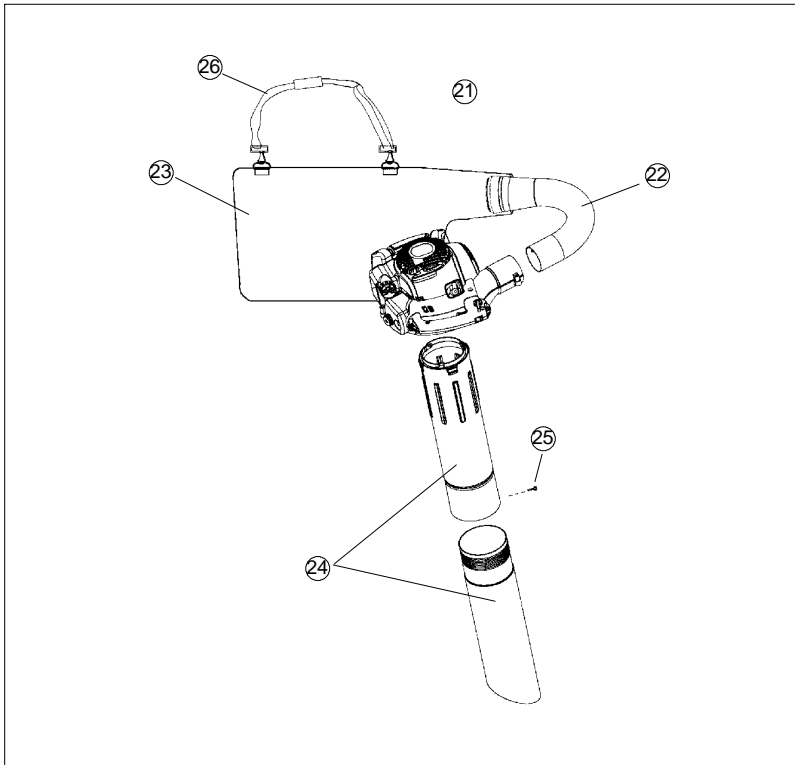
Soprador de folhas



- | | |
|---|--|
| 1. Alça para transporte (125BV _X -SERIES) | 13. Roda da ventoinha |
| 2. Acelerador | 14. Bocal standard |
| 3. Contacto de paragem | 15. Bocal de alta velocidade
(125B _X -SERIES e 125BV _X -SERIES) |
| 4. Comando de velocidade variável | 16. Tubo de soprador |
| 5. Cobertura da ventoinha | 17. Parafuso do grampo do tubo |
| 6. Tampa do depósito do combustível | 18. Porcas do grampo do tubo |
| 7. Filtro do ar | 19. Silenciador |
| 8. Estrangulador | 20. Fio de ligação à terra |
| 9. Bomba de combustível | 21. Pega de arranque |
| 10. Tampa de entrada | 22. Dispositivo de arranque |
| 11. Pega do aspirador
(125B _X -SERIES e 125BV _X -SERIES) | 23. Ajuste do carburador |
| 12. Lâminas (125B _X -SERIES e
125BV _X -SERIES) | 24. Instruções de uso |

DESCRIÇÃO

Acessórios (125B_X-SERIES e 125BV_X-SERIES)



- 21. Dispositivo de sucção com recolha, contendo os itens 22-26 abaixo
- 22. Tubo do saco de recolha
- 23. Saco de recolha
- 24. Tubo de sucção em duas partes
- 25. Parafuso
- 26. Alça para transporte

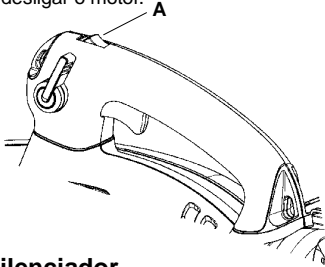
DESCRIÇÃO

Equipamento de segurança

O equipamento do soprador de folhas, abaixo descrito, é construído de forma a reduzir os riscos para o utilizador e os arredores. Deve-se dedicar especial atenção a estes componentes com relação à sua utilização, inspeção e manutenção.

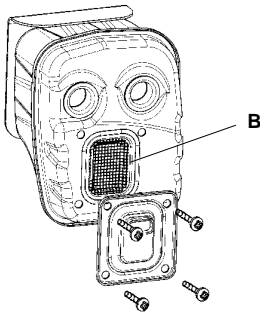
Contacto de paragem

- O contacto de paragem (A) usa-se para desligar o motor.



Silenciador

- O silenciador é configurado para produzir um nível sonoro tão baixo quanto possível, assim como para conduzir os gases para longe do utilizador. É também construído para reduzir matérias prejudiciais dos gases de escape.
- Os gases de escape do motor são de elevada temperatura e podem conter faúlhas causadoras de incêndios em contacto com materiais facilmente inflamáveis.
- O silenciador, em certos países de clima seco, é equipado com uma rede retentora de faúlhas (B), que deve ser limpa/substituída a determinados intervalos. Veja "Manutenção".

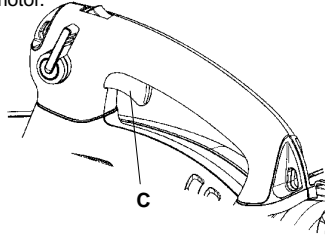


ATENÇÃO! Durante, e um momento após a utilização, o silenciador encontra-se muito aquecido. NÃO TOQUE NO SILENCIADOR SE ESTIVER QUENTE. Há risco de queimaduras.

Equipamento em geral

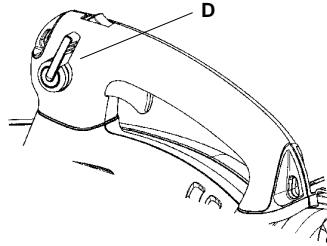
Acelerador

- Com o dispositivo do acelerador (C) regulam-se as rotações e a potência do motor.



Comando de velocidade variável

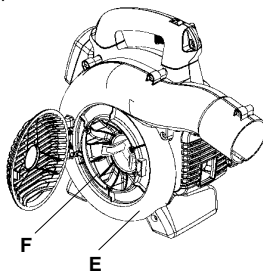
- O comando de velocidade variável (D) foi concebido para ajustar a velocidade do motor, conforme necessário, apenas durante a utilização do soprador.



- Para evitar causar danos na unidade, NÃO tente utilizar o comando de velocidade variável durante a utilização do aspirador.

Cobertura da ventoinha

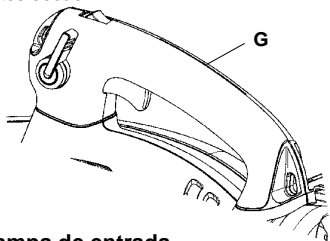
- A cobertura da ventoinha (E) juntamente com a ventoinha (F) oferecem uma canalização adequada do ar através do soprador de folhas.



DESCRIÇÃO

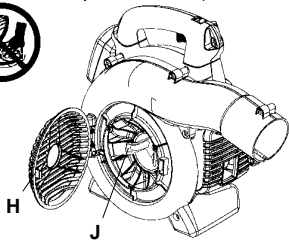
Fio terra

- O fio terra (G) reduz a formação de estática durante a operação em ambientes secos.



Tampa de entrada

- A tampa de entrada (H) está situada na parte lateral do compartimento da ventoinha. A abertura desta tampa permite o acesso para a limpeza e inspeção da roda motora (apenas 125BX-SERIES e 125BVX-SERIES). Se for usado o tubo de sucção, este tem de ser instalado na abertura na tampa de entrada. Para abrir a tampa de entrada, utilize uma ferramenta para levantar o rebordo da tampa no lado oposto à dobradiça (indicado pela seta na tampa de entrada).



ATENÇÃO! O soprador de folhas nunca pode arrancar se a janela de inspeção estiver aberta, danificada ou não for possível fechar a mesma, excepto quando o acessório de sucção estiver conectado.

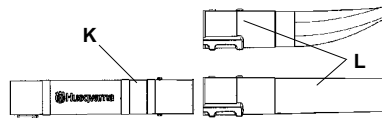
Lâminas

(125BX-SERIES e 125BVX-SERIES)

- Na ventoinha há duas lâminas (J). A função destas é triturar as folhas e outros detritos antes de passarem pela saca de recolha, quando da sucção.

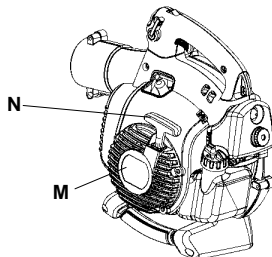
Bocal e tubo de sopro

- O tubo de sopro (K) possui um sistema de montagem de ranhura fixa. Para instalar ou retirar o tubo de sopro (ou o tubo do saco de sucção da 125BVX-SERIES), solte o parafuso do grampo do tubo (não retire as porcas do parafuso). Alinhe a ranhura da saída de ar do soprador com a nervura elevada do tubo e insira o tubo. Aperte o parafuso do grampo do tubo.
- O bocal (L) tem um encaixe de baioneta para a ligação ao tubo de sopro. O ar é canalizado através do tubo de sopro para o bocal, onde a velocidade de descarga de ar aumenta e o padrão de descarga da corrente de ar é formado para garantir o melhor desempenho. O comprimento do tubo de sopro pode ser ajustado torcendo o bocal para a esquerda para soltar o encaixe de baioneta e deslizando o bocal para a posição adequada. Torça o bocal para a direita até ouvir um clique para fixar o bocal.



Dispositivo de arranque e pega de arranque

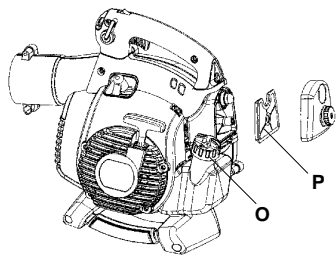
- O dispositivo de arranque (M) está situado na parte lateral da cobertura do motor e engata no eixo da manivela apenas quando a pega de arranque (N) é puxada.



Tampão do depósito

- O tampão do depósito (O) está situado na parte traseira da cobertura do motor e tem um vedante para prevenir fugas de combustível.

DESCRIÇÃO

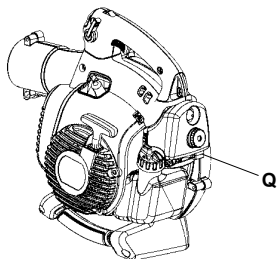


Filtro de ar

- O filtro de ar (P) é constituído por um material de filtragem de fibra numa estrutura resiliente. O filtro deve-se limpar a intervalos regulares (veja "Manutenção"), do contrário, o soprador consumirá combustível excessivamente, a potência diminuirá e há risco de que a vela de ignição fique coberta de óleo.

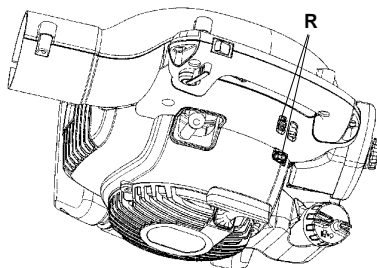
Estrangulador

- O estrangulador (Q) está situado por baixo da tampa do filtro de ar e deve ser utilizado sempre que o motor arranca a frio.



Regulação do carburador NÃO PARA TODOS OS MODELOS

- No soprador de folhas há três regulações para o carburador:
 - Calibrador de baixa rotação
 - Calibrador de alta rotação
 - Parafuso de ajuste da marcha em vazio
- A afinação do carburador significa que o motor adapta-se às condições locais tais como clima, altitude e gasolina. Com relação a afinação do carburador, veja "Manutenção".



MANUSEIO DO COMBUSTÍVEL

Combustível

NOTA! A máquina está equipada com um motor de dois tempos e deve sempre funcionar com uma mistura de gasolina e óleo para motores de dois tempos. Para assegurar a mistura correcta é importante medir cuidadosamente a quantidade de óleo a ser misturada. No caso de pequenas quantidades de combustível a misturar, até pequenos erros na quantidade de óleo influem fortemente na proporção da mistura.

⚠ ATENÇÃO: Tenha cuidado ao manusear combustível. Pense nos riscos de incêndio, explosão e inalação.

Gasolina



NOTA! Utilize sempre gasolina de qualidade de mistura com óleo (gasolina com índice de octano de 90, no mínimo). Sempre que esteja disponível gasolina ecológica, a chamada gasolina alquílica, esta deve ser utilizada.



- O índice de octano mínimo recomendado é de 90. Se o motor trabalhar com índice de octano inferior a 90 pode grilar. Isto conduz a um aumento na temperatura do motor, podendo causar sérias avarias.
- Ao trabalhar continuamente em rotação alta, recomenda-se um índice de octano mais elevado.

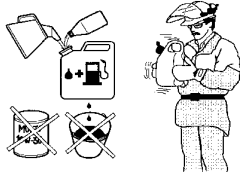
Óleo de dois tempos

- Para o melhor resultado e funcionamento, use óleo HUSQVARNA de dois tempos que foi especialmente desenvolvido para os nossos motores a dois tempos. Proporção de mistura 1:50 (2%).
- Se não houver óleo de dois tempos HUSQVARNA disponível, pode-se usar outro óleo de dois tempos de alta qualidade para motores arrefecidos a ar. Consulte o seu concessionário ao escolher o óleo. Proporção de mistura 1:33 (3%).
- Nunca use óleo de dois tempos para motores fora de bordo arrefecidos a água, o chamado outboard oil.
- Nunca use óleo para motores a quatro tempos.

Gasolina, litros	Óleo de dois tempos, litros	
	2% (1:50)	3% (1:33)
5	0,10	0,15
10	0,20	0,30
15	0,30	0,45
20	0,40	0,60

Mistura

- Misture sempre gasolina e óleo num recipiente limpo e aprovado para gasolina.
- Comece sempre por juntar metade da gasolina a ser misturada. Junte depois todo o óleo. Agite bem a mistura. Por fim, junte o restante da gasolina.
- Agite a mistura cuidadosamente antes de a despejar no depósito de combustível da máquina.



- Não misture combustível além do necessário para se consumir durante um mês, no máximo.
- Se a máquina não for usada por um longo período, esvazie o depósito de combustível e limpe-o.

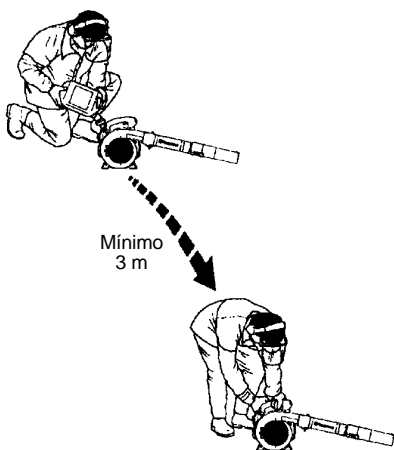
⚠ ATENÇÃO: O silenciador fica extremamente quente durante a utilização e após a paragem. Isto aplica-se inclusivamente ao funcionamento na marcha em vazio. Tome cuidado com os riscos de incêndio, especialmente ao manejar próximo a materiais e/ou gases inflamáveis.

MANUSEIO DO COMBUSTÍVEL

Abastecimento



ATENÇÃO: As medidas de precaução abaixo diminuem os riscos de incêndio:
Não fume nem ponha nenhum objecto quente nas proximidade do combustível.
Nunca abasteça com o motor em funcionamento.
Pare o motor e deixe arrefecer alguns minutos antes de abastecer.
Abra a tampa do depósito devagar, ao abastecer, para dar saída lenta aos gases se houver um excesso de pressão.
Aperte bem a tampa do depósito após abastecer.
Afaste sempre a máquina do local de abastecimento ao arrancar.



- Seque bem à volta da tampa do depósito. Sujidades no depósito causam problemas de funcionamento.
- Certifique-se de que o combustível está bem misturado, agitando o recipiente antes de encher o depósito.

ARRANQUE E PARAGEM

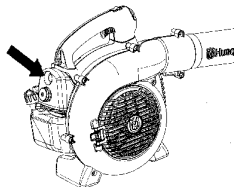
Arranque e paragem



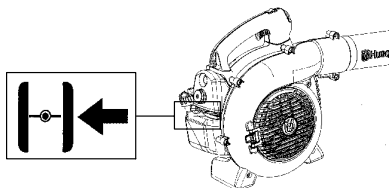
ATENÇÃO! O soprador de folhas nunca pode arrancar se a janela de inspeção estiver aberta, danificada ou não for possível fechar a mesma, excepto quando o acessório de sucção estiver conectado.

Motor frio

Bomba de combustível: Premir a bolha de borracha da bomba de combustível 10 vezes até que o combustível comece a encher a bolha. Não é necessário encher a bolha completamente.



Estrangulador: Ponha o comando azul na posição fechada.



Arranque: Pressione o corpo da máquina contra o solo com a mão esquerda (**NOTA!** Não o faça com o pé!). Agarre depois a pega do arranque com a mão direita. **NÃO carregue no comando do acelerador.** Puxe a corda lentamente até sentir resistência (o mecanismo de arranque começa a actuar) e em seguida puxe com movimentos rápidos e fortes.

ATENÇÃO! Nunca enrole a corda de arranque na mão.

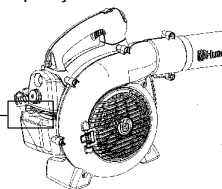
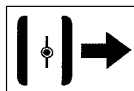
Puxe o manípulo do motor de arranque até o motor tentar pegar, mas não puxe mais de 3 vezes. Mova o estrangulador para ½ posição e puxe o fio até o motor pegar. Deixe o motor aquecer durante aproximadamente 10 segundos; a seguir, mova o estrangulador para posição OFF CHOKE (aberto).

NOTA: Se o motor for abaixo, volte a colocar a comando azul da estrangulador do motor na posição fechada e repita os procedimentos de arranque.

NOTA! Não puxe inteiramente a corda de arranque nem solte a pega do arranque se estiver em posição totalmente distendida. Esta prática pode danificar a máquina.

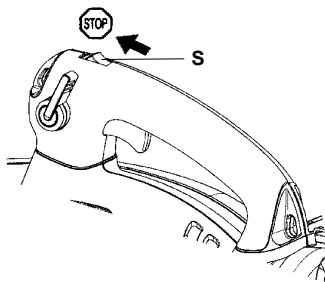
Motor quente

Com o motor quente, prima e mantenha premido o gatilho do acelerador. Mova o estrangulador para ½ posição. Puxe o cabo de arranque com força enquanto aperta o gatilho do acelerador até que o motor arranque e comece a trabalhar. Mova o estrangulador para a posição OFF CHOKE (aberto).



Paragem

Para parar o motor, prima e solte o contacto de paragem (S). O contacto regressa automaticamente para a posição ON. Aguarde 7 segundos antes de tentar reiniciar a unidade para permitir que o contacto faça um reset.



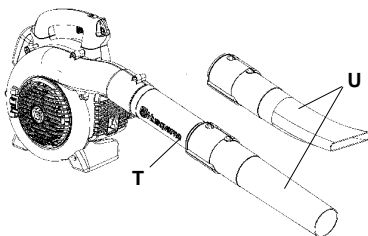
UTILIZAÇÃO

Soprar para longe o lixo do solo

Montagem do tubo de soprador e do bocal

ATENÇÃO! Ao montar-se o tubo e o bocal, o motor deverá estar parado, com o contacto de paragem na posição stop.

O tubo de sopro (T) possui um sistema de montagem de ranhura fixa. Para instalar ou retirar o tubo de sopro (ou o tubo do saco de sucção da 125BV_X-SERIES), solte o parafuso do grampo do tubo (não retire as porcas do parafuso). Alinhe a ranhura da saída de ar do soprador com a nervura elevada do tubo e insira o tubo. Aperte o parafuso do grampo do tubo.



O bocal (U) tem um encaixe de baioneta para a ligação ao tubo de sopro. O ar é canalizado através do tubo de sopro para o bocal, onde a velocidade de descarga de ar aumenta e o padrão de descarga da corrente de ar é formado para garantir o melhor desempenho. O comprimento do tubo de sopro pode ser ajustado torcendo o bocal para a esquerda para soltar o encaixe de baioneta e deslizando o bocal para a posição adequada. Torça o bocal para a direita até ouvir um clique para fixar o bocal.

Sopro

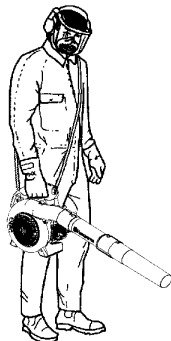
Antes de iniciar o sopro, coloque o equipamento de segurança conforme abaixo.

ATENÇÃO! Quando trabalhar, use o equipamento de segurança requerido:

1. Protectores acústicos.
2. Protecção ocular.
3. Luvas de protecção.
4. Protecção respiratória em ambientes poeirentos.



125BV_X-SERIES pode ser usado com uma alça para maior comodidade. Durante o trabalho, o soprador de folhas deve estar engatado na alça que passa sobre o ombro, tal como mostrado na figura.



ATENÇÃO! Nunca dirija o jacto de ar contra pessoas ou animais. O ar a alta velocidade pode conduzir partículas causadoras de sérios acidentes, especialmente se a máquina foi usada antes para recolha. Tenha cuidado, especialmente se for aplicada a operação com a mão esquerda. Evite todo e qualquer contacto corporal directo com a zona da tampa de entrada. Mantenha jóias, vestuário folgado ou vestuário com cordões, alças, borlas, etc., afastados da zona da tampa de entrada.

UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO! O soprador de folhas nunca pode arrancar se a janela de inspeção estiver aberta, danificada ou não for possível fechar a mesma, excepto quando o acessório de sucção estiver conectado.

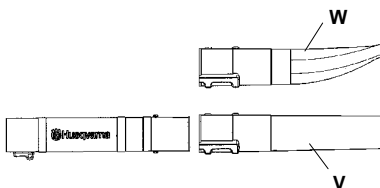
ATENÇÃO! É interdita a utilização do soprador de folhas em escadas de mão e andaimes.

Pornea o soprador em marcha. Ver "Arranque e paragem". Trabalhe conforme as seguintes instruções:

1. Nunca sobre contra objectos sólidos, por exemplo, paredes, grandes pedras, carros ou vedações.
2. Em cantos internos, sopra-se do canto para o meio. Do contrário poderão ser arremessadas partículas ao rosto, causando sérios danos aos olhos do operador.
3. Nunca dirija o jacto de ar contra plantas sensíveis.

Bocal standard

O bocal standard (V) é fornecido junto com o 125B, 125BX-SERIES e o 125BVX-SERIES. Quando desejar uma maior precisão e uma alta concentração de jacto de ar, utilize o bocal standard.



Bocal de alta velocidade

O bocal de alta velocidade (W) é um acessório do soprador (incluído com o 125BX-SERIES e o 125BVX-SERIES). Quando desejar um jacto de ar mais largo e uma maior velocidade, utilize o bocal de alta velocidade.

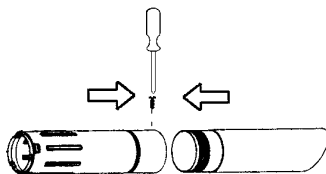
Sucção de lixo do solo (125BX-SERIES e 125BVX-SERIES)

Montagem do dos vários tubos de sucção no saco de recolha

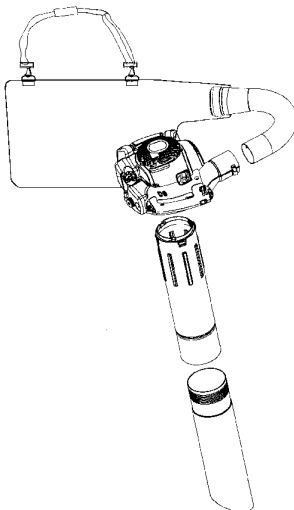
O dispositivo de sucção é um acessório (incluído com o 125BVX-SERIES).

ATENÇÃO! Ao montar-se o tubo e o bocal, o motor deverá estar parado, com o contacto de paragem na posição stop.

1. Abra o saco de recolha. Introduza o tubo do saco de recolha a partir do interior do saco de modo a encaixá-lo na entrada de sucção do saco, conforme ilustrado. Certifique-se de que o elástico está assente na ranhura. Corra o fecho do saco.
2. Retire o tubo de soprador e instale o tubo do saco de recolha. Aperte o parafuso do grampo do tubo. Fixe a correia de transporte nas argolas do saco de recolha.
3. Alinhe as setas no tubo de sucção inferior e no tubo de sucção superior. Empurre o tubo de sucção inferior para o tubo de sucção superior até o tubo inferior ficar em assente no tubo superior (aprox. 7 cm). Monte permanentemente os dois tubos juntos com o parafuso fornecido.



4. Abra a cobertura situada na parte lateral do soprador utilizando uma chave de fendas para levantar o rebordo da cobertura no lado oposto à dobradiça (indicado pela seta na tampa de entrada).
5. Prima os tubos de sucção na abertura grande situada na parte inferior do soprador e alinhe as patilhas com as ranhuras do tubo. Rode-o até o encaixe da baioneta ficar bloqueado (os símbolos de cadeado ficam alinhados).



UTILIZAÇÃO

Sucção

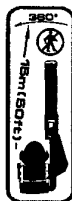
Antes de iniciar a sucção, coloque o equipamento de segurança conforme abaixo.

ATENÇÃO! Quando trabalhar, use o equipamento de segurança requerido:

1. Protectores acústicos.
2. Protecção ocular.
3. Luvas de protecção.
4. Protecção respiratória em ambientes poeirentos.



Quando trabalhar com o soprador, o saco de recolha deve ser suportado pela alças para o ombro. A alças deve ser utilizada sobre o ombro conforme indicado na figura.



ATENÇÃO! Antes de arrancar, verifique sempre se o saco de recolha está perfeito e se o fecho de correr deste está fechado. Nunca utilize um saco rasgado, devido ao risco de acidentes por arremesso de partículas. Tenha cuidado, especialmente se for aplicada a operação com a mão esquerda. Evite qualquer contacto corporal com a área de saída do exaustor.

ATENÇÃO! O soprador de folhas nunca pode arrancar se a janela de inspecção estiver aberta, danificada ou não for possível fechar a mesma, excepto quando o acessório de sucção estiver conectado.

ATENÇÃO! É interdita a utilização do soprador de folhas em escadas de mão e andaimes.

Ponha o soprador em marcha. Ver "Arranque e paragem". Trabalhe conforme as seguintes instruções:

1. Não aspire objectos grandes e sólidos que possam danificar a ventoinha, por exemplo, pedaços de madeira, latas ou restos de cordéis ou fitas.
2. Não choque o tubo de sucção contra o solo.
3. O saco esvazia-se através do fecho de correr lateral localizado no mesmo.

Segurança da manutenção

O proprietário é responsável pelo cumprimento das operações de manutenção necessárias definidas no manual do utilizador. Desligue a vela de ignição antes de efectuar uma operação de manutenção, excepto as afinações do carburador.

Carburador

O seu produto Husqvarna foi construído e fabricado seguindo especificações que reduzem a emissão de gases prejudiciais. Quando o motor tiver gasto 8-10 depósitos de combustível, tem a rodagem feita. Para verificar que funciona devidamente e emite o mínimo possível de gases de escape poluentes após a rodagem, peça ao seu revendedor/oficina autorizada (que possui um conta-rotações), que afine o carburador.

Funcionamento



- Através do acelerador, o carburador comanda a rotação do motor. No carburador mistura-se ar/combustível.
- O parafuso T (X) regula a posição do acelerador na marcha em vazio. Rodando o parafuso T no sentido horário, aumenta a rotação da marcha em vazio e rodando no sentido anti-horário, diminui a rotação da marcha em vazio.

Ajustamento básico

- No banco de provas da fábrica faz-se uma regulação básica do carburador. O ajustamento de precisão deve ser efectuado por pessoal devidamente formado.

Rotação em vazio recomendada:

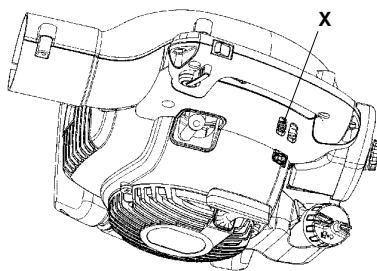
Ver o capítulo Especificações técnicas.

Recommended max. speed:

Ver o capítulo Especificações técnicas.

Ajustamento final da rotação na marcha em vazio T

Ajuste a rotação na marcha em vazio com o parafuso da marcha em vazio T, caso seja necessário. Quando o motor funcionar regularmente em todas as posições, terá sido atingida a marcha em vazio à rotação correcta.



Silenciador

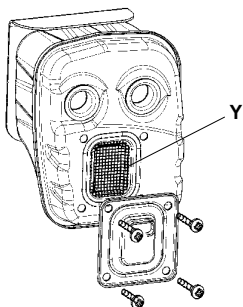


Alguns silenciadores estão equipados com catalisador. Consulte as "Especificações técnicas" para saber se esta máquina possui catalisador.

O silenciador é configurado para abafar o nível de ruído e para conduzir os gases de escape para longe do utilizador. Os gases de escape são quentes e podem conter faíscas, as quais podem causar incêndios se os gases de escape forem orientados para material seco ou inflamável.

Alguns silenciadores estão equipados com rede retentora de faúlhas (Y). Se a sua máquina estiver equipada com rede retentora de faúlhas, este deve ser limpo a intervalos regulares. Para aceder à rede, retire a cobertura da saída situada na parte frontal do silenciador. Utilize uma escova de aço para limpar a rede. Em silenciadores sem catalisador, a rede deve ser limpa e eventualmente substituída uma vez por semana. Em silenciadores com catalisador, a rede deve ser controlada e eventualmente limpa uma vez por mês. Sempre que a rede esteja danificada, deve ser substituída. Uma rede que se apresenta obstruída com frequência, pode indicar que o funcionamento do catalisador está reduzido. Tome contacto com o seu revendedor para verificação. Uma rede obstruída provoca sobre-aquecimento do motor, danificando o cilindro e o pistão.

NOTA! Nunca use a máquina com o silenciador em mau estado.

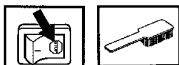


ATENÇÃO: O silenciador aquece muito, tanto durante a utilização como após a paragem. Isto também se verifica na marcha em vazio. O contacto com o mesmo poderá causar queimaduras na pele. Cuidado com os riscos de incêndio!

ATENÇÃO: Tenha em mente o seguinte:
Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, que pode causar intoxicações. Por esse motivo, nunca deve arrancar ou usar a máquina em ambiente fechado ou com ventilação deficiente. Os gases de escape do motor são quentes e podem conter faíscas causadoras de incêndios. Portanto, nunca arranque com a máquina em interiores ou nas proximidades de material inflamável!

ATENÇÃO: O interior do silenciador contém produtos químicos potencialment cancerígenos. Evite o contacto directo com esses produtos se tiver um silenciador danificado.

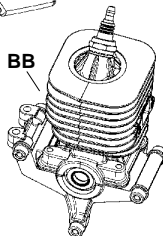
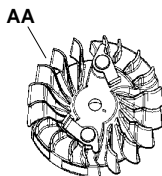
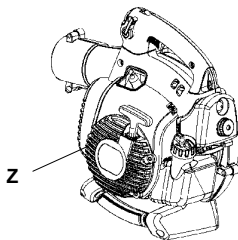
Sistema de arrefecimento



O motor está equipado com um sistema de arrefecimento. O sistema de arrefecimento constitui-se em:

1. Entrada de ar no dispositivo de arranque. (Z).
2. Asas de ventoinha na cambota (AA).
3. Aletas de arrefecimento no cilindro (BB).
4. Cobertura do cilindro (dirige o ar de arrefecimento para o cilindro).

Limpe as peças acessíveis do sistema de arrefecimento com uma escova, uma vez por semana e com maior frequência em situações mais rigorosas. Um sistema de arrefecimento sujo ou obstruído conduz ao sobreaquecimento do motor, causando danos ao cilindro e ao pistão.

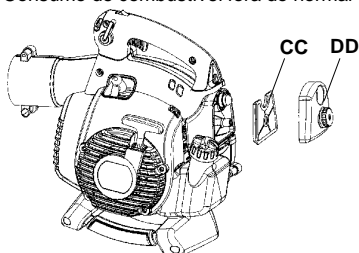


Filtro de ar



O filtro de ar (CC) deve ser limpo regularmente, removendo-se poeira e sujidades de modo a evitar:

- Distúrbios no carburador
- Problemas de arranque
- Diminuição de potência
- Desgaste inútil das peças do motor
- Consumo excessivo de combustível
- Consumo de combustível fora do normal



Limpe o filtro após 25 horas de funcionamento ou mais frequentemente em ambientes de muita poeira.

Limpeza do filtro de ar

Desmonte a cobertura do filtro de ar (DD) e remova o filtro. Lave-o bem com água quente e sabão. O filtro deverá estar seco ao montar novamente no lugar. Um filtro de ar usado por longo tempo nunca pode ficar completamente limpo. Por isso o filtro deve, a intervalos regulares, ser trocado por um novo.

NOTA! Um filtro danificado deve sempre ser substituído.

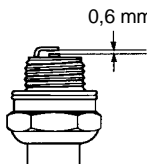
Vela de ignição



O funcionamento da vela de ignição é sensível a:

- Carburador incorrectamente regulado.
- Uma mistura incorrecta de óleo no combustível (óleo a mais ou de tipo errado).
- Combustível e óleo de má qualidade.
- Filtro de ar sujo.

Esses factores causam a formação de crostas nos eléctrodos da vela de ignição e podem ocasionar problemas no funcionamento e dificuldades em arrancar. Se a potência da máquina for baixa, se for difícil de arrancar ou a marcha em vazio for inconstante: verifique sempre a vela de ignição, antes de tomar outras providências. Se a vela estiver suja, limpe-a e verifique se a folga entre os eléctrodos é de 0,6 mm. A vela de ignição deve ser trocada após um funcionamento de cerca de um mês ou mais cedo se necessário.



NOTA! Use sempre o tipo de vela de ignição recomendado! Uma vela de ignição incorrecta pode danificar o pistão/cilindro.

Esquema de manutenção

Seguem abaixo algumas instruções gerais de manutenção.

Manutenção diária

- Limpe o soprador de folhas exteriormente.
- Verifique se o comando de velocidade variável e o gatilho do acelerador funcionam de forma segura. Substitua as peças danificadas.
- Verifique se o contacto de paragem funciona. Substitua se necessário.
- Limpe o filtro de ar. Substitua se necessário.
- 125B_X-SERIES e o 125BV_X-SERIES: Verificar se a janela de inspeção prende na posição de fechada. Controle atentamente se a ventoinha está limpa, especialmente se foi utilizada anteriormente para recolha (sucção).
- Verifique se as porcas e parafusos estão apertados.
- Verifique se todas as coberturas estão isentas de rachadelas. Substitua as peças danificadas.
- 125B_X-SERIES e o 125BV_X-SERIES: Verifique se o saco de recolha está em perfeito estado e se o fecho de correr funciona. Substitua se necessário.

Manutenção semanal

- Verifique o dispositivo de arranque, o cor-dei e a mola de retorno. Substitua as peças danificadas.
- Verifique se a entrada de ar junto ao dispositivo de arranque não está obstruída.
- Limpe a vela de ignição exteriormente. Desmonte-a e controle a distância entre os eléctrodos. Ajuste a distância para 0,6 mm ou substitua a vela (Champion RCJ-8Y).
- Limpe as asas de ventoinha na cambota.
- Limpe ou substitua a rede do abafo-chamas do silenciador (não se aplica a catalisadores com catalisador).
- Limpe o compartimento do carburador.
- Limpe o filtro de ar.

Manutenção mensal

- Lave o tanque de combustível com gasolina pura.
- Limpe o carburador exteriormente e o espaço à volta deste.
- Limpe as asas de ventoinha na cambota e a área ao redor desta.
- Verifique o filtro e a mangueira de combustível. Substitua se necessário.
- Substitua a filtro de combustível.
- Verifique todos os cabos e ligações. Substitua as peças danificadas.
- Substitua a vela de ignição (Champion RCJ-8Y).
- Substitua a filtro de ar.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações técnicas

	125B	125B _X -SERIES	125BV _X -SERIES
Motor			
Cilindrada, cm ³	28	28	28
Diâmetro do cilindro, mm	35	35	35
Curso do pistão, mm	28,7	28,7	28,7
Rotação em vazio, r/min.	2800-3200	2800-3200	2800-3200
Rotação máxima, soprador, rpm	8600	8600	8600
Rotação máxima, sucção, rpm	--	7500	7500
Potência máx. do motor, de acordo com a ISO 8893, kW	0,8	0,8	0,8
Silenciador com catalisador	Sim	Sim	Sim
Sistema de ignição			
Vela de ignição	Champion RCJ-6Y	Champion RCJ-6Y	Champion RCJ-6Y
Folga dos eléctrodos, mm	0,6	0,6	0,6
Sistema de combustível/lubrificação			
Capacidade do depósito, litros	0,5	0,5	0,5
Peso			
Peso sem combustível, com tubo e bocal na versão standard, kg	4,3	4,4	4,4
Emissões de ruído (ver nota 1)			
Nível de potência sonora, medido em dB(A)	106	106	106
Nível de potência sonora L _{WA} garantido dB(A)	107	107	107
Níveis sonoros (ver obs. 2)			
Nível de pressão sonora equivalente, junto do ouvido do utente, medidos de acordo com a norma ISO 22868, dB(A)			
Equipado com tubos de soprador e bocal (original)	94	99	99
Equipado com tubos de aspirador (original)	--	99	99
Níveis de vibração (ver obs. 3)			
Níveis de vibração equivalente (a _{h_v,eq}) nos punhos, medidos de acordo com a norma ISO 22867, m/s ²			
Equipado com tubos de soprador e bocal (original), direita	8,3	8,3	8,3
Equipado com tubos de aspirador (original), esquerda/direita	--/--	6,4/8,3	6,4/8,3

Nota 1: Emissões sonoras para as imediações, medidas sob forma de potência sonora (L_{WA}) conforme a directiva da CE 2000/14/CE. O nível de potência sonora registado para a máquina foi medido com o equipamento de corte original que debita o nível mais alto. A diferença entre a potência sonora garantida e medida é que a potência sonora garantida inclui também a dispersão no resultado da medição e as variações entre diferentes máquinas do mesmo modelo, de acordo com a Directiva 2000/14/CE.

Nota 2: Os dados registados para o nível de pressão de ruído equivalente para a máquina tem uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 dB(A).

Nota 3: Os dados registados para o nível de vibração equivalente têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 m/s².

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Ventoinha	125B	125B _X -SERIES	125BV _X -SERIES
Tipo	Ventoinha radia	Ventoinha Radia	Ventoinha Radia
Velocidade do ar máxima, m/s (km/h), bocal standard	60 (217)	60 (217)	60 (217)
Velocidade do ar máxima, m/s (km/h), bocal de alta velocidade*	76 (273)	76 (273)	76 (273)
Volume da corrente de ar, soprador, m ³ /h	722	722	722
Volume da corrente de ar, sucção, m ³ /h	--	756	756

*acessório opcional para alguns modelos

Model 125B, 125B _X -SERIES, 125BV _X -SERIES	
Acessórios aprovados	Peça n.º
Dispositivo de limpeza de sarjetas	952 711 918

Model 125B _X -SERIES, 125BV _X -SERIES	
Acessórios aprovados	Peça n.º
Dispositivo de sucção com recolha	952 711 913

Model 125B	
Acessórios aprovados	Peça n.º
Bocal de alta velocidade	545 119 501

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaração de Conformidade das CE (só aplicável na Europa)

Nós, **Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia**, Tel: +46-36-146500, como representantes autorizados na Comunidade, declaramos que a soprador/aspirador modelos **Husqvarna 125B, 125B_X-SERIES e 125BV_X-SERIES** a que se refere esta declaração, com números de série do ano de 2009 e seguintes (a ano é claramente identificado na etiqueta de tipo, seguido de um número de série), está conforme a **DIRETRIZ DO CONSELHO** a seguir mencionada:

de 17 Maio 2006 "referente a máquinas" **2006/42/EC**;

de 15 Dezembro 2004 "referente a compatibilidade electromagnética" **2004/108/EC**, e seus apêndices válidos actualmente.

de 8 Maio 2000 "referente à emissões sonoras para as imediações" conforme a Anexo V de **2000/14/EC**. Para informações referentes às emissões sonoras, ver o capítulo Especificações técnicas.

Foram respeitadas as normas seguintes: **EN ISO 12100-1/A1:2009, EN ISO 12100-2/A1:2009, CISPR 12:2007**.

SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Suécia, executou o controle voluntário de tipo para Husqvarna AB. O(s) certificado(s) têm os números: **SEC/09/2022**.

09-11-15



Ronnie E. Goldman, Director técnico
Representante autorizado da Husqvarna AB e
responsável pela documentação técnica